

Porównanie tłumaczeń Psalmów 28:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponieważ nie pojmują* dokonań JAHWE Ani dzieła Jego rąk,** Zniszczy ich (On) i nie odbuduje.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie pojmują oni czynów JAHWE Ani nie rozumieją dzieła Jego rąk, Dlatego zniszczy ich On i już nie odbuduje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Skoro nie zważają na czyny JAHWE ani na dzieła jego rąk, on zniszczy ich i nie odbuduje.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem nie rozumiewają spraw Pańskich, ani uczynków rąk jego; przetoż ich popsuje, a nie pobuduje ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem nie zrozumieli spraw PANSKICH i uczynków rąk jego: zepsujesz je, a nie zbudujesz ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Skoro nie zważają na czyny Pana ani na dzieła rąk Jego: niechaj On ich wytraci, a nie odbuduje!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo nie zważają na sprawy Pana, Ani na dzieła rąk jego, Przeto zniszczy ich i nie odbuduje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie zważali bowiem na czyny JAHWE ani na dzieła Jego rąk. On ich zniszczy i nie odbuduje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro nie pojmują dzieł JAHWE ani czynów rąk Jego, niech ich zniszczy i nie odbuduje!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie zważają bowiem na czyny Jahwe ani na dzieło rąk Jego; On ich powali i już nie podźwignie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Голос Господа, що нищить кедри, і Господь знищить ливанські кедри
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż nie zważają na sprawy WIEKUISTEGO i dzieło Jego rąk; oby ich zburzył i ich nie odbudował.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie zważają bowiem na poczynania JAHWE ani na dzieło jego rąk. On ich zburzy i nie odbuduje.

¹⁾ Lub: nie zważają.

²⁾ <x>230 2:2</x>; <x>230 18:51</x>; <x>230 20:7</x>; <x>230 84:10</x>; <x>230 89:39</x>; <x>230 132:10</x>

³⁾ <x>100 5:2</x>; <x>100 7:8</x>; <x>400 5:2-4</x>; <x>230 23:1</x>; <x>290 40:11</x>